Japanese Language and Literature
Journal of the American Association of Teachers of Japanese

October 2020 Volume 54, Number 2

CONTENTS

Articles

Our Language—Linguistic Ideologies and Japanese Dialect Use in L1/L2 Interaction .................................. Jae DiBello Takeuchi 167

Translation as Defamiliarization: Translating Tawada Yōko’s Wordplay .................................................. Shani Tobias 199

The Shape of Love and Loss: Izumi Shikibu’s Gojusshu waka (五十首和歌, Fifty-Poem Sequence) ............... Roselee Bundy 217

Special Section
Exploring Who We Are and Who We Aspire to Be: Diversity, Inclusion, and Professionalism in Japanese Language Education

Diversity, Inclusion, and Professionalism in Japanese Language Education: Introduction to the Special Section ................. Junko Mori and Atsushi Hasegawa 253

On Goals of Language Education and Teacher Diversity: Beliefs and Experiences of Japanese-Language Educators in North America ................................................................. Junko Mori, Atsushi Hasegawa, Jisuk Park, and Kimiko Suzuki 267

Language Ideology and Its Manifestations: Exploring Implications for Japanese Language Teaching ................................................ Mahua Bhattacharya 305

Diversity, Inclusivity, and the Importance of L2 Speaker Legitimacy .............................................................. Jae DiBello Takeuchi 317
Finding a Balance between Diversity and Target Language: A Case of a Japanese Language Program in a Private University ......................................................... Shinsuke Tsuchiya 327

Pedagogical Linguistics Training for Graduate Students ................................................................. Etsuyo Yuasa 337

Fostering Antiracist Engagement in Japanese Language Teaching ................................................... Ryuko Kubota 347

Toward More Inclusive Japanese Language Education: Incorporating an Awareness of Gender and Sexual Diversity among Students .......................................................... Jotaro Arimori 359

Toward Exhilarating Classrooms: Representation vs. Inclusion in Japanese Language Education........... Arthur M. Mitchell 373

The Generalist’s Dilemma: How Accidental Language Teachers Are at the Center of Japanese Pedagogy ................................................................................................................. Brian C. Dowdle 383

“Can-Do” Statements for a Diverse Japanese Teacher Pipeline: Let’s Widen the Funnel! ...................... Jessica Lee Haxhi 391

Increasing Diversity of Japanese Language Teachers: Approaches to Teaching-Related Professional Development for College Students in North America ....................... Amy Snyder Ohta 399

Leveraging Diversity and Inclusivity in Japanese Teacher Community in an American High School District .......... Yo Azama 415

AATJ’s Role in Diversity and Inclusion: An Opportunity to Transform into a Well-Integrated Organization ...................................................................................................................... Suwako Watanabe 423

Special Section

Embodied and Embedded: Negotiating Public and Private Discourses of Violence in Japanese Texts

Embodied and Embedded: Negotiating Public and Private Discourses of Violence in Japanese Texts .............. David Holloway 437
Symbolic Death and Rebirth into Womanhood: An Analysis of Stepdaughter Narratives from Heian and Medieval Japan .......................................................... Sachi Schmidt-Hori 447

Pregnant Violence in Post-3.11 Fiction ...................... Doug Slaymaker 477

No Future in Sakurai Ami’s Tumorōzu songu: Gender and Body, Past and Present ......................................................... David Holloway 493

Embodiment and Its Violence in Kawakami Mieko’s Chichi to ran: Menstruation, Beauty Ideals, and Mothering .................................................. Juliana Buriticá Alzate 515

Ogawa Yōko and the Horrific Femininities of Daily Life ................................................................. Grace En-Yi Ting 551

Reviews

Sari Kawana—The Uses of Literature in Modern Japan: Histories and Cultures of the Book ................................. Irena Hayter 583

Robert Tuck—Idly Scribbling Rhymers: Poetry, Print, and Community in Nineteenth-Century Japan .............................. Ivo Smits 588


Contributors .......................................................................................................................... 599